

ژ وەشانین ئیکەتیا نفیسەرین کورد/دەوۆک

ژمارە (267)

# قەھووە کا تە حل

کۆمەڵە چیرۆک

کیفی عارف



[www.duhokwriters.com](http://www.duhokwriters.com)

★ قههومیهکا تهحل

★ نفیسه ر: کیفی عارف

★ پیشهکی و پیداجونا زمانی: سهبری سلیفانی

★ مونتیف: خلیل مهجید بهدول

★ دهرهینانا هونهری: مسعود خلف

★ چاپخانا: هاوار – دهۆك 2013

★ تیراژ: 500

★ چاپا ئیکى: 2013

★ وهشانا هژمار: 267

★ ژمارا سپاردنى: ( 2154 ) ل سالا 2013- ل پهرتوووکخانا

★ بهدرخانیهان-دهۆك

## ديارى بو

بووى كه سا سهري خامى من تراشى و ددهريا چاقيت ويدا به رزه بويم

.....سوباسی بو.....

هه می وان هه فالین هاریکاریا من کرین ژبو چاپکرنا فی کومه لا

چیرۆکان ،تایبەت ئیکه تییا نقیسه رین کورد/ تایئ دهوکی

## پيشه‌كى:

كورتە چىرۆك ئانكۆ پېرسپهكتىفا نقيسكارى بۆ جيهانى، ژيان و  
هەبوونى. ھەلدانا ئىكتىشافا رەھەندىن دى يىن پىرسى و  
ئەسىنسا وئ. ھەگەر رۇمانى ئەندازىارى، زمان وەك سىستەم،  
ستىرەكتوور، پيشەسارى، ھونەر، فىلوۋسوفى، ئاستەكى بلىندى  
ئەپستىمى و تەكنىك و... ھتد، بىقېت، نەخوھ كورتە چىرۆكى  
لخوھموكورھاتنا چىرۆكنقىسى دىقېت داكو كىلىكا دەمى زەفت بكت  
و ب نىگاھا خوھ يا خوھسەر، كو ژ دورھىلى ژيانى دەپتە  
ئافراندىن، دەربىرىنى بكت. ستاتىكا زمان، فانتازى و كورتقەبرى

دكارن ئاستى ئەزمونا چىرۆكنقىسى و بوھايى كورته چىرۆكى  
بدن دياركرن. پرۆگريسا ژيان و جيهانى وەك كو فيلوسوف  
دبېژن، گەرەكە بازنەيى يان بادايى بت، نە موکينە پرۆگريس ب  
ئاوايەك دى بت، واتە ژيان ژى بازنە و بادانە و ئەفە بنگەھى  
فيلوسوييا ھيرمېنوتىكى يە. نەخوہ نقيسكار ب تايبەت  
چىرۆكنقىس، كەرەگە ب ھوورايى سەرەدەرييى دگەل وى تىكەھى  
بكت داکو بکارت نيزىكى سينورين پرس و بەرسقېن ئەزەل ببت  
ئەفجار دەربرينى ژ روحا سەردەمى و سەرگەفتن و شگەستين  
وى بكت. چىرۆكا كلاسيك پيگري ب ھندەك بنەما و تەكنىكان  
دكر، بۆ نەمونە: بوويەر، كەساتى و دەم. ئەو مەرچين سەرەكى  
بوون. بەل دگەل كوھورينين كو ب سەر جيهان و ژيانى دە  
ھاتين، چىرۆك بەر ب ئاستەكى بلندى ھونەرى چوو، ئىدى نە ب  
تنى دەربرين يان پيرسپەكتيفە، بەل ھەولدانا بەرگەودەكرنا  
ژيانى و مروقى يە. دەمى ئەم دبېژن "موپاسان، ئەدگار ئالان پو،  
چىخوف، كافكا و... ھتد" ھىنگى ئەم دبېژن كورته چىرۆك ل  
دەفەرا مە، ل باشوورئ برينا مەزن، دەمى مروق بەھسى چىرۆكى  
دكت، پرسەك پەيدا دبت: كيژان چىرۆك گەلۇ؟ گەلەك بەرھەم

دهيڻه نقيسين، گهلهك ناف خوه پيشكيش دكن، گهلهك چيروك دهيڻه شهگيران و گوتن، بهلي چهند چيروك دهيڻه نقيسين؟! ناهيټه ماندهلاكرن كو دنافا مه ده هندهك نافيڻ بهريقه دار د جيهانا كورته چيروكي ده هه نه، بهلي زيده بوونا ناف و بهره هه مان بوويه سه دم كو نهو نافيڻ بهريقه دار د هندهك قورزيڻ تاري ده بمين، نهو هه نه بهلي چافيڻ مه وان نابين. گهلهك جارن، نهو ل جهين خه لهت ل تستان دگهرن.

خواندهفاني هيڙا و ب روومهت، پشتراست به كو چو بهره هم نين بگههن ناست و مه قامي ته يي بلند. تو وهكو خواندهفان روحدري هه نقيسه كي يي، تو دگاري بوها، ناست، ژيان يان مرنې بدې هه بهره مه كي كو هه يه. هه گه نقيسكار نفاكهرې بهره مي بت و شانازيي ب هندي دبت، نه خوه نهو بهره هم وهك چاره نقيس ل بهخت و باري ته دمينت. من نهف كومله خواند و هه تا راده يه كي، ل گور داخوازا چيروك نقيسي، ره خه كر. نهز دكارم بيڙم ب زمانهك ساده و سانه هه هاتييه نقيسن، كو دهربريني ژ هندهك كيليكين دهمي بكت، نقيسكار هه ولدايه ب كورتي هندهك كيليكان زهفت بكت و ب نيگاها خوه پيشكيشي مه

خواندهفانان بکت. چو تاما بیانییوونئ ژ فان تیگستان ناهیت، بهئ تامهکا خوهسهر ژيانا چیرۆکنفیسى و دورهییل و جفاکئ کوردهوارى ژئ دهیت. تو دکارى بیژى پتر ههولدانا فهکیرانا هندهک بوویهر، سهریپهاتى و بیرهاتنئ چیرۆکنفیسى ب خوه نه، بی کو پرۆگریس و گوهورینئ کو ب سهر کورتهچیرۆکئ ده هاتنه لبهراچاف وهربکرت. ستایئ فهگیرانا بوویهران ب زمانهک ساده و سانهى و دهربرین ژ باندورا وان بوویهران، بوویه خه ما سهرهکى یا نفیسکارى، هند گرینگى ب بوویهرئ و وهرگیرانا وئ ژ دوررهیلئ بو سهر کاغهان هاتییه دان هنده گرنگى ب تیگههین دى وهک فانتازى، ستاتیکا، زمان، هونهر، دیتایس و...هتد، نههاتییه دان و نهفه ژ بوهایئ تیگستئ کیم ناکت نهمازه نفیسکار ب خوه نازاد بوویه د هلبژارتن و بریارا خوه ده ژبهرکو رهوش و کاودان راجاف کرنه، لهورا تو ژى وهک خواندهفان نازادى د خواندن، هلبژارتن و بریاردانئ ده. خواندنا ههر تیگستهکا ههبت، گهرهکه مفا و هندهک خوهشیی بدت مه، کهرهه بکن نهه فان تیگستان بخوونن. هندهک کیلیکئین زیندى دگهل ببن سهرى و ههر ئیک ژمه ل گور ناسویا خوه، ناسویا بهندهمانئ، ل مفا و



خوہشیییٰ بگہرن، ئەو مفا و ئەو خوہشی چەند بت بلا ببت، ئەم رازی نہ،ئی کو تو بیژی ئەم دەستقالا بزقرن، ئەو دوورہ. گەلەك ژمە ژ قەھوئێ حەز دکن و ئەز ب خوہ ژ قەھوا تەحل حەز دکم. کورتە چیرۆکەك د نافقی کۆمەئێ دە ھەھە،پشتی کو من خواندی، من پیشنیاز کر کو نافقی کۆمەئێ بیت "قەھوہکا تەحل". من کورتە چیرۆک خواند و من قەھوہك تەحل ژی دبەر رە قەخوار، ئەفجار ھوون ژی کەرەم بکن.

سەبری سلێفانەیی

2 تەباخا 2012 ئ

# قہ ہوہ کا تہ حل

کیفی عارف



# پہنابہر





قهیدان بیچینم و ل سهر پین خواه رابوهستم، هزری د ریکهکا  
ههفدژده بکم دادیتنا من ل وهلاتی من ب جه بیت و هینکی  
پینگاغا نیکی دهستی هاریکاری بو یین پیدی دریژ بکم. ب  
زانینی، ب بهردهوامیی، ب نارمانجین زهلال و ب ریکین دروست.  
دیتن ب جه دهیت، چافین من نهشیان بینه ناستهنگ د ریکا  
رؤندکین من ده، دهمی نهز ل ههمبیزا دایکا خواه بوویمه میقان و  
وی گوتی من: "سهردانا ته یا فی جاری چهند روژن کوری من؟"  
من گوت: "دایی، دهمی نهز ژ فروکخانی دهرکهفتیم، من ههفت  
بهر د پشت خواه ره هاقیتن". ژ کهیفان ده، لهوهندیین وی بوونه  
دوو کهفوک ل هنداف سهری من.



## پشت دیوار ته گوه نییه؟



ژنه بونی په‌یدابوو، ئه‌رد ژ بوونا وی په‌قی و چه‌ندین شه‌ق که‌تنی، جه‌ی بوونا وی ژ ره و ریشالین مکوم کو چه‌ندین سال بوو وان ره‌ان خوه دئه‌ردی ده بربوونه خوار دورپیچگری بوو و هه‌ر ئیک مینا خوداو‌نده‌کی سه‌ری خوه بو‌یی دن نه د چه‌ماند. دهنگ و باسین بوونا وی ببوونه جه‌ی دانوستاندن و راوه‌ستیانی، چه‌وا ب ئه‌ فی ئاواپی چی‌بوویه؟ هه‌رتشته‌ک ژ هه‌بوونی بو‌ نه‌بوونی یه، لی ئه‌فه به‌روفاژی یه، ژ نه‌بوونی بو‌ هه‌بوونی دروست بوویه. ئه‌و چ هی‌ز بوو دنا‌فی بوونه‌وه‌ری ده، کو هوسا ب هی‌ز په‌یدا بوویی؟ ئه‌ردی خوه ل به‌ر نه‌گرتی، ژ هه‌مووی سه‌یرتر، روژ بو روژی بلندتر و ب هی‌زتر دکه‌ت تا‌کو وه‌لی هاتی ب سه‌ر هه‌موو بوونه‌وه‌رین دۆرماندورین خوه که‌تی، که‌هسته وی راده‌یی کو هه‌رکه‌سی د به‌ر را دچوو خوه بو‌ دچه‌ماند و چیرکه‌کی که‌سک پی‌قه دئالاند، ئه‌فه‌ژی بو‌ سه‌ده‌ما هندئ کو ئه‌و ژی ل خوه بنی‌ریت و که‌سی ژ خوه ب هی‌زتر و بلندتر و خوه‌داوه‌ندتر نه‌بینیت، تاجا پادشاهی‌ی ل سه‌ر سه‌ری خوه دانت، چو هزرا بو‌ که‌سی نه‌کت و فه‌رمانان بدت. ئیکه‌مین فه‌رمانا دایی ئه‌فه بوو: "دارسی‌قا ل به‌رانبه‌ر من بیرن چنگو تا‌قا



يال من گرتى" ، روژا دن گوت: "ئەو دارا ل بەر پيىن من  
بکەزىخن، رھ و ريشالين خوه ل پيىن من ئالاندينه". ب ئەفى  
تەرزى و ب فرمانا وى ھەموو دار و گيايپن دۆرماندۆر ھاتنە  
برين تاکو ب تنى مایى. بايەكى ب ھيز ب ئەفى لايى بو لايى دى  
دبر تاکو فرچپن زى ھاتى و پشت لى شکەستى و کەتییە ئەردى.  
نەعیمین وى تىك چوون، ژسەر کورسیکا خوه یا زفرۆك رابوو،  
مزهکا ب ھيز ل جگارھیا خوه دا، مینا ئەورەكى ئافز دووکیل ل  
ھنداڤ سەرى بلند بوو ، جگارھیا خوه ژ دەفى خوه ئینا دەر و  
گوت مەرھما تە چییە؟



# تہ لہ فون



ل كهله زانا وئ روژا گهرم، ئەوا ل هنداف سهرئ وئ، د نافا كووما وان  
مرؤفئین ل نافا بازاری وئ هاتن و چوونئ دكر. ژ نشكهكئ فه،  
ئيك ژ وان ژنئین خوهدی ئەبایئین خلیجی، ئەوئین روناهییا وئ  
روژا گهرم ب ئەبایئین خوه رهشكرین، پئنگافئین وئ سست كرن.

- چهوانئ؟

ئهو ل خوه زفیری، ل سهروسیمایئین وئ نئیری، باوهر نه كر كو  
ئهو خوهدی وئ سلافئ، بهری بهرسفا سلافئ بدت، ئاخفتنا وئ  
دهفئ وئ مالف كرن...

- باش بوو من تو دیتی، ئەفه چهنده ئەز یا ل هیئییا هندی كو  
ته ببینم.

- ساخ بی، سهرجافان، ئەفه تویی؟

- بهئئ ئەزم.

- دئ كههمكه، ته خیره؟

- ئەفه چهند جارن فلان كهس داخوازا هژمارا تهلهفونا ته ژ من  
دكت و دبئژت كارهكئ فهر ته ههیه.

- خیره؟ پشی سیژده سالان چ کار ب من ههیه؟ کا ژکه ره ما خوه

هژمارا تهلهفونا وئ بده من!

- باوهر بکه تهلهفونا من هژمارا ب دروستی نیشان نادت، ئ ئهز

دئ رابم تهلهفونا وئ کم و داخوازا ژمارا وئ کم.

- ههگهر زهحکته نهبت.

ب وان تلین گوستیرین زیری ئی سهفتین، ژمارا تهلهفونا وئ لییدا

و دا بهر گوھی خوه، وی ژی ب چافین تزی ئومید و ب گوھی ل

هیقییا مزگینییهکی مایی، مایه ل بهندا دهقی وئ، کو پهیشهک

ژی بیهشت.

- بهرسف نهدا، دیاره یا مژیله.

- دئ باشه، ئهفه هژمارا تهلهفونا من بدئ.

نه پینووس ههیه و نه زی کاغهزهک کو هژمارا تهلهفونا خو ل

سهر بنقیست. بهر ب خودانی وئ دکانا ل بهر راودهستیایی چوو،

گوټ:

- زهحمته نهبت وی قهلهمی نادی من تشتهکی پی بنقیسم؟

چافین خوه ل ئهردی دگیرینت ب هیقییا کو پرتهکا کاغهزی

بیینت، بهری خو بچهمینت پرتا پاکیتا جگاران ئهوا ل ئهردی،

خودانی دوکانی کاغہزہک و پھرتووکہک دانہ وی، پشتی سوپاسیی، ہژمارا تہلہفونا خوہ نفیسی و کرہ د دستین وی دە۔  
- دی باشہ ئەز دی ژمارا تہ دمی، نوکە بخاتراتہ۔  
- بخیر بجی، ئەز چافہری مہ۔

پشتی کو خودانا ئەبایی کەفتیہ دناف وی پیلا مروفان دە، ل بہر چافین وی بہرزہبوو، ئەو ژ ی ب پینگافین سست کەفتہ ری و پسیران میشکی وی کونترول کرن "تو بیژی وی چ ژ من دقیت، دی چ بیژتہ من، پشتی سیزدہ سالین بیدہنکییی مہعقولہ جارہکا دی من گوہ ل دەنگی وی بت؟"

ل مال روینشتی و گوہی تہ ل زہنگا تہلہفونی یہ، ئەھا نہا بیہنہک دی زہنگا وی لی بدت، مای و مای و مای، نہ ہەری تہلہفون نہ لقی و دەنگ ژئی نہ ہات۔

دناخی خوہ دە تہ گوت: (خوہزی من ہژمارا تہلہفونا وی ژئی وەرگرتبا، نوکە دا تہلہفونا وی کم و دا بیژمی پا چ لیہات چ تہلہفون نہ کرن؟) زہنگا تہلہفونا تہ ہزرا تہ فہقہتانہ۔

- بەلی کەرمکە

- نوکە تو دبیزی ئەفہ چ لیہات مانہ؟

- ئەرئى بخودئى نوکه من هزارا ته دکر و من دگوت من ژمارا  
تهلهفونا وئى وهرنهگرت، باش بوو ته بخوه تلهفون کر.  
- من ژمارا ته دايئى و گوت، سوباهى يان دوزبه دئى تلهفونئى بو  
کم.

- ئوهووووو دئى چاوا تهحهملئى کم؟ تو دزانی ئهفه ژ ئىشارى  
وهره دهمئى ل بازارى ته گوتيه من ، تا نها ئهزئى هزارا دکم، فييجا  
دوو روژين دى بمينم دهزران ده؟ بيژئى بلا زوو بکت.  
- باشه نوکه بخاترا ته.

- بخيئر بچى.

هيئش تلهفون نه گرتى زهنگا وئى ليذا فه.

- بهئى فهرمو.

بهروفازئى هزارا ته دهرکهت کو گوھ ل دهنگهکئى نازک ببى  
دبهرسقى ده.

- تلهفونا (.....) يه؟

- بهئى کهرمکه.

- (.....) دگهل ته يه.

- بهئى کهرمکه سهيدا سهرجاقان.

- تو دشیی سوباهی بیّ یه دهف مه قهوهکیّ قه خوی.

- بلا سهیدا، بهئی پا سوباهی نه.

- چهند روژدهکین دی ژی بن ئاریشه نینه، ئی پا دفتیت ههر بهیئی.

- باشه سهیدا.

دیّ فیچا وهره، فی چ دفتیت؟!

ب شاشی فه ته تهلهفونا کچا ئیقاری داخوازا ژمارا تهلهفونا ته

کری، ب نافئی سهیدایی ئهدد کر و یا سهیدایی ب نافئی وی ئهدد

کر، پشتی چهندهکیّ و ژ ئه گهریّ وهستیانا میشکیّ ته، رابوی

ئقیسینا (ئهز یی ل سهر ئه عسابین خود)، ته کره مهسج و ل

ژمارا خودانا عهبایی خهلیجی ره فریکر، چهند خولهکهک پیّ

نه چون، زهنگا تهلهفونا ته لیئا، ته بهریّ خوده دایی نافئی وی یه.

- بهئی کهرهمکه، مهندههوش بوی دهمی بهرسف گههشتی یه ته.

- چ مهسجه ته هنارتی بهریژ؟

- ئهها، ببوره سهیدا ب شاشی فه یا گههشتیه ته، زاروکیّ من د

تهلهفونیّ د خهبتی و ئه و مهسجه ژ دهستان دهرکهفتی یه .

- من ژی ئهف هزره کر.



ژ نو ته زانی کو ژمارا سهیدایی، ل سهر نافی وی هاتیه ئه ددگرن  
و یا وی ب نافی سهیدای، بکه نی فه ته له فونا خوه ته دانا و ته  
سه ری خوه دانا سهر بالگه هی و تو د خه وه کا کویر و به رییا  
سیژده سالان دا غه واره بوی.



# كورتيله چيروك

## چيك

ته چيك دا، من چيك دا ، وى چيك دا و يى دراهيلىت مه هيش  
يى له دگه رت

## چافليكرن

سپيدى ژخه و رابوو خيجهك ل ديوارى خوه كيشا و پشتا خوه  
دايى داكهس نه بينت، نيقر و خيجهك دى كيشا و پشتا خوه دايى، تا  
بويه ئىقار خيچيت وى گه هان پىنجان، سپيدههيا دى نه و خيچ  
ژيبرن داكهس چاف ليكت

## کورسیک

به‌رییا دهه سالان رونشت سه‌ر کورسیکی، پشتی دهه سالان پیپه‌ک  
کورسیی شکه‌ست، دهه سالیّت دی بورین و به‌رییا پی پی دووی  
بشکیت دوو بلوک دانان بن

## ئاق

گه‌ورییا وی ه‌شک بوو ژتیهنه‌دا لب‌ن تیروژکیّت روژا دژوار،  
به‌رامبه‌ر وی تورمبیله‌ک راه‌ستا، بیی جاما خوه بینته خواری  
دوو بتلیّت ئاقی بو برن

# دهمی ھەڤرک ژیان بت



كيسكى خوه ژمالدۇخينا خوه ئينا دەر و جگارك داگرت و گۆت:  
"ههگەر خه مین من چووبان د ناڤ قی پهرکی ده، دا کم دویکیل و  
بهردهم. لی، پهرکین دونیای ههمی تیرا خه مین من ناکن".  
ههناسهکا کویر ل جگاری ددهت، دویکیلی مینا ئه ورهکی نأفس ل  
هنداف سهری خوهدا دبینت، هزرا زارۇگینی خوه ل سهری دا.  
چاوا ژيانا خوه دگهل خوشك و برایین خوه دبر سهری و بهرسقا  
بابی وی دهمی پرسیار ژى كرى: "چما تۆ ههردهم ب خه می و  
دامایی؟" ههروهها دهمی گۆتی: "گورئ من، هیژ تو بچویکی و  
چو ژخه مین ژيانی نزانى".

ب تیپهزین فه وی ژى دگهل خوه گۆت: "راسته باب، چو خه م و  
بار ل سهر مللین من نه بوون، ههمی ل سهر مللین ته بوون تا ل  
سهر ته زال بووین و مایه د بن فه ، تۆ چوویی خه م و بارین ته  
ههمی بو من مان. نوکه جهی ته یی بو من بوویه ههله بهکا  
لیکدانى و ههفرکی من ژى گهلهکی ب هیزه، یاریا مه یا ئیکى  
ههر ژ رۇژا دوریرکهفتنا من ژ قوتابخانى و شۆلکرنا من ل جهی  
شویشتنا تورمبیلان دهستپیکری یه، وهك زارۇیهك من گهلهك  
خهون هه بون، ب ئومید بووم خواندنا خوه ب دوماهیک بینم،

بيم خودان ترومبيلهك ژ وان يين كو نهز دشوم. من گهلهك ژ  
 خواندني چهز دكر، ژ بهر هندی دهمی بی شول دمام يان ل دهمی  
 نانخورنی ب دزیکي فه نهو پیت و په یقین کو نهز ل قوتابخانی  
 فیروبوویم، من ل سهر کارتونه کی دنقیسین نهو بوو هه تا کو  
 جاره کی خودانی شولی نهز دیتیم. پاداشتا من چه ندین زلله ه  
 بوون، ب جاقین گری فه نهز هاتمه مال وهه فرکی من ب سهر  
 دکه فیت دفی گهری ده. گهرا دووی ژ یاریا مه ل روژا کارکرنا من  
 ل بهر چاپخانی دهست پیکر، نهز د کاری خوه ده ئازا بووم،  
 خودانی کاری ژ من رازی بوو، ب هیفی بووم سهرکه فتنی د فی  
 گهری ده ل سهر هه فرکی خوه بینم لی هلنگفتنا من ژ نه گهری  
 وی شهقا ل دهلنگی پهنه لونئ من و شکاندنا چه ندین په یالان  
 بوونه هوکار کو بيم نارمانجا چه ندین زلله هان و ب جاقین گری  
 فه فهستا مال بکم، د فی گهری ژی ده هه فرکی من ب  
 سهر دکه فیت. هه تا نهو هه فرکی من یی زاله ل سهر یاری و چو  
 دادقانی خودان بهخت ژی نینن فیرکا دوماهییا هاتنا یاری  
 لیبدت و من ژ دهستی فی هه فرکی درنده قورتال بکت".

جگارا خوه ئەفا د ناف تلان ده تەمری هلدکتفه وپشتا خوه ددت  
وی ستوینا عەرەبانا ل جەم راوەستاندی، جارەك دی هزران ئەو  
بەر ب ناقارین قراگهها وی فه بر.

"ئەز نه وهك زارۆكین هەفزی بووم ، پشتی بابی من خاترا خوه  
ژ ژیانى خوازتی، هەمی بەرپرسیاری كەت سەر مللین من، روژانه  
سپیدی ژ خانى دەردكەفتم، ل فی بازاری و ل وی بازاری دگه‌ریام  
وچەند چافی من ب زارۆیه‌کی دگەل بابی خوه كەفتبا، روڤدكان  
دگەل من یاریا هەفاله‌فالوشكى دكر، من هینگى هەست ب تاما  
خوهشی و گرنزینی كر دەمی ئیكى داخاز ژ من كریا بارى وی بو  
بگه‌هینم. یاری، جهژن، گهرم و سەرما بو من نه خەم بوون..."

ل سەر لیفا شویستی جادی روینشت، چپکین بارانی كەلاتییا  
روڤدکین سەر رویکیت وی تینشیرکرن، ب دەسته‌کی جگارا خوه  
ئەفا ب دوماهی هاتی ژ دەفی خوه دەریخست و ب دەستی دن  
روڤدك ژ چافین خوه فەمالین، ژیان ل بەر وی ژ شەفەكا هەیف  
دانویرایی ره‌شتر لیها‌تییه، د گەل خوه گوت: "بوچی یه ژيانا من  
؟ ئومیدیڤن من هەمی هەلوەشیان" سەری خوه كر د ناف پین خوه  
ده و هزرا ئەفینا خوه ئەفا مری، بەری بیت، كر. جارەك دی



ههفرکئ وی دهست هلدانهفه و دهست ب گهرهکا نوی کر.

دهستهکی مللین وی ههژاند و هزرین وی فهقهتاندن:

- ئهفه عهرهبانا تهیه؟

- بهئ!

- دئ ب چهندی فان تهلیسان بو من گههینی مال؟

- ب کهیفا تهیه.

کهته د ناف راستییا ژيانا خوه ده، زانی چو ژئ نههاتییه

گوهورین. ب تنئ عهرهبانا ب سئ تایران دکهل وی مهزن

بوویه و نها ئه و ژئ ب دوو تایرانه.



## دوو وینه یین کورت



## وینہیہک رهش

وهك گولهكا ژنوو فهدبت، د ناف ههفالیڼ خوه ئهویڼ ژیی  
وان ژ ژمارا تبلین دهستهکی نهزیدهتر خوه دهلاقیژت.  
دهییت و دچت. د ناف یارییان ده بهرزه یه، ئهفرۆ نه وهك  
هموو روژین دنه. ئه و دخوازت زوو بزقرت مال دا كو  
مهبهستا وی پهیفا ماموستایا وی گوتی ژ بابی خوه  
بیرست. بهری كو بگههت بهر دهری ب چهند پینگافهكان  
و ژ ئهگهری بیگونههییا خوه ل دووف گازییا وی زهلامی  
تهپه ددهستان ده، دچت. ل مال، ب تهلهفونی دایکی  
مزگینییا بهردانا وی ب چهند دهفتهرین دولاری ژ بابی  
وهرگرت.

## دیمه نهك رۆژانه

وهك گولهكا ژ نوو دپشكوفت، د ناف كوما ههفالين خوه  
ييين كو ژيى وان ژ بيست بوهاران تيپهر نهبوويى  
خويادكر. هه موو پيداويستين رۆژا ژدايكبوونا خوه  
ئامادهكرنه، ب تنى مومك نهبت. ئيقارى پيگه دگهل  
ههفالهكا خوه د ناف بازاری ده دهين و دچن، ژ نشكه كيڤه  
ترومبيلهك بهرانبه رادوهستت و ب زورى لى سوار دكن.  
ب شهف، لسهر شاشا تهلهفزيونى ئهف مانشيته هات  
بهلافكرن: ديتنا دوو تهرمين كچ، هاتينه كوشتن پشتى  
كو هاتنه كریتكرن.



## ديارييهكا ب خهه



ديارى بۆگيانى مامۇستايا خوشتى (سىئى نەبى) خودايى مەزن ب  
بههشتا خود شاد بكت.

هندا بالكیش بوو، ههردهم د ناف هه فالان ده خویا دکر. ژبو ههر  
تشته کی، یان کاره کی نهوا دستپیشخه ر بوو. کاره کته را وئ یا  
مرؤفین ریبهر بوو. هه می دهمان، وهک بوهارهکا ب خهمل بوو،  
د تهنگافیان ژی ده گرئین ژ سهر لیفین ته نک وندا نه دیوو،  
دا بیژی ب گرئین فرشک بوویه. ل جهم خویانی و بیانیان  
فیایی بوو، د ناف خیزانا خوه ژی ده ب کاریگه ریا خوه ئاوارته  
بوو. هیفی وئومیدان سینگئ وئ تژی کر بوون، وهکو کچ، هیفی  
دکر کو رۆژه کی ژ رۆژان به ژنا خوه ب کراسئ سپی یئ  
بووکانیی بخه ملینت، ل بن په ریئ دوستئ وئ سترانه کا نه شقی  
بو بسترینت، کهس وکارین وئ ل دور کوم ببن، ب پیروزباهی و  
تللی فه بچن سه ری وئ، خه ونا وئ ب جه هات! هه فال و کهس  
وکارین وئ ل دور کوم بوون، به ژنا وئ ب رهنگئ سپی  
خه ملاندن، ل جهئ سترانان و پیروزباهیان، گه وریا خوه ب  
قه هوهکا ته حل په ترومه کرن.



# گوستيرك



ژبو روژا ژدايك بوونا وى گوستيرهك زيړى كرى كو پيشكيشى وى  
بكت چونكه چ تشتين دى نهديت ژههژى تېلېن وى يين نازك.  
ئو تېلېن چووينه تەوفا وان، ل وى روژا ل بهر دهرى ديتى و ب  
هيجهتا ئافه خارنى دەستى وى گرتى و شين ليقيين خوه ل سهر  
نەخشاندين. ل مال، وهك ههرروژ ئاخفتنا خوه ب پهيقا خوه يا  
نهيى دەستپيكر:

- چهژ ته دكم.

- نه ژمن پتر، كهنگى روژا ژدايك بوونا ته يه؟

- چەند روژهك دى.

- باشه، ل وى روژى دقيت ته بېينم و دياريهكى پيشكيشى ته

بكم، بلا ؟

- نه نه دياريبا چى؟ ئه و تشتى من ژ ته خواستى بو من

دروستكه باشتين ديارى يه بو من.

- ٺه و تشته ژى دى دروست بت و لازمه ديارى ژى پيشكيشى ته بكم.

- چ ديارى يه، كا بومن بيژه تو خودى؟

- نابيژم هه تا ته دبببم و پيشكيشى ته بكم!

ل هه مى ريكا دگه رايى بهس كو بديتنا وى و وان چافين كو بووينه ٺه گه رى برينا دى ته ببببب، ته ديت ٺه فه باشترين دهليفه يه كو ببببب.

- هه كه ته بقت دى ٺيم نو كه نيشا ته دهه كا چ ديارى يه؟

- ها، ب كه يفا ته يه!

- هه كه ب كه يفا من بت دى رابم ٺيم.

ل بهر دهري ٺه و به ژنا ريحان خوه بو دجه مينن ٺه و ديمى هه يف شه رمزار كرى، ٺه و چافين تيركوژ خويا كرن.

- سلاف، چاوانى پشيكامن!

- سوباس، ساخبى. كا چ دياريه زى به!

- دى كا وهره خوه نيزيك بكه دانيشا ته بدهه!

- نه نه، هه ما ل وږى نيشا من بده!

جارهك دى ته دڤيا دهستى وئ ته وافيكي ،شينيلىڤييت خوه  
 جارهكدى لسهر دهستى وئ ب نه خشيني لهو پهر داغهك ئافى ته  
 ژئ خواست چوو و لدور خوه دزڤرى، لوى دهمى كچه كا ههشت  
 سالى دكولانى را بورى، ته نه دزاني كو هاوسى يا وانه ژبهر هندى  
 ل پشت دهرى گوته ته ههما ههره ئهو يا نياسه نه كو باخفت و  
 دهستى خوه يئ ته دڤيا ته وافيكي و ب نه خشيني بوته راكر  
 وگوت:

- باى، بخير بچى بلا بو جارهكدى بت.

ب ريفه دهست دا دهستكى ته له فونا خوه و ژمارا وئ ته ليڤا.

- ئه لو، تو چه ندا جان بى بوج تو نه هاتى ديارى ژمن وه بگرى؟

- نئ ئهو كچه يا نياس بوو ترسيام پاشى باخفت، بهس تو دزاني

ته حيله ل من كر. ئه فه دوو روژه خو نيشا ته دم ، باوهر كه

بهس من دڤيا بزانه كا ديارى چيه هه كه من ژته نه وه ردگرت.

- دئ باشه، بلا روژا وئ بييت پاشى نه وه رگره.

روژ بورين وروژا ژدايك بوونا وئ هه لات وهك هه روو كو ئه فه

ماوه كه هه يى هندى بوين.

- چه ژته دكم

- بیژره ب خودی، دی فیجا بیژره کیفه بچین؟ ته ل کیفه بینم دا دیاری پیشکیشی ته بکهه ونه بیژره نه چونکی من سویند خوارییه خو چهوا بت دفتیت ئهفرو بگههینم ته.

- نه نه، ب خودی مادی چاوا دهرکهقم من چ هیجهت نینن پی بدهرکهقم ، من دیاری ژته قه بیل کر وبلا لدهف ته بت.

- فیجا ئهفه چیه؟ ئهفه هنده روژه من خو لقی روژی گرتی دفتیت ئهفرو بگههینم ته خو ههکه من هافیتی دحهوشا وه دا.

- دی بلا لدهف ته بت ماچیه تا روژهکی دهلیقه ههبت بچم بازاری پاش دی ته ئاگه هدارکم و پیکفه روینن خاری ل جههکی گشتی جانتره.

جرهبرا وه فهکیشا لدوماهی یی و ژبهه کو ئهفینا وی رهیت خواه دلی ته دا برینه خار وتشتی بیژیت وبقیت راسته دانو ستاندنی دگهل دکی و جری فهدکیشی لی نهشی بیژی نه، دهست ته بو راکرن ، مایه دههرا گوستیرکی دا ، دی چاوا وهرگرت؟ دی قه بیل کت بکهه تبلا وی؟ جهی بچینی دی نهو دهلیقه ههبت کو ب ئارامی دگهل باخقم؟ فان پرسیارا میشکی ته کونترول کربون و بهرسف روژا ژفانی دی دیار بن، چهند روژهک بورین و ئاخفتنا

وه هرؤژ بو لدویف ژفانی دیارگری دناقبهرا وهدا ، ته باور نهگر  
لوی ئیفارا گوتی ته:

- احبك ، سباهی ئیقاری دگهل ههفالا دی چم بازاری پاش دی  
تهلهفونا تهکم.

- راست؟ چاوا دگهل ههفالا و ته ببینم؟

- چنینه دی تا بازاری دگهل وان بم و لویری هه ر ئیک دی بخو  
چت تشت و مشتیت خوه دکرت.

چ کاریت ههین لوی روژی ته هه می پاش ئیخستن و داخزا  
لیبورینا هندهک ژفانا ژی پیخه مت ژفانی وی ته کرن، ل  
سپیده هیا ژفانی نامهک ژبو پشت راستکرنا ده می ژفانی ته بو  
هنارت دبه رسقی دا پشت راستبوی گو ئیقاری دی ب دیتنا وی  
شاد بی، ل ناف بازاری زهنکا تلهفونی پی ته گه زاند.

- ئه لو، کا تو؟

- ل بازاری مه، ل هیقیاته.

- تو ب ته زیاتییت "فیان" دکه فی؟

- به لی؟

- دی وهره ویری دی نوکه ئه ز ژی ئیم ویری.

پیت خوه ته سقك كرن داكو تو بهرى بگههى جهى دست  
نیشانكړى ، بهرامبهر وى جهى راوهستای و تلهفونا وى ته لیدا.

-ئولو، کاتو دى وهره، ل ویرى مه.

- نیژیکم، نوکه دى گههم.

بهرى تلهفونا خو بگری دیمى وى یی ههیف شهرمزار كرى لناق  
وى قهرهبالغا دناق بازاری دا دیار كړ و ب گرنژینا خوه یا ژ  
هنگفینى خومالی شرینتر پیشوازیآ ته كړ.

- تو هاتى؟ جه نینه ل ویرى بروینین دا سهحكهین جههك دى.

- ب كهیفا ته یه بهس چهند دهیم بازاری دچم وى تهزیاتیى،  
یاخیزانى یه و یا خوشه.

- بلا، بهس پا جه نینه.

ژبو دیتنا جههكى وه بازار تهوافكر جهند ته ژى خواست كو بجنه  
جههك دى ژدهرفهى بازاری لى قایل نهبوو ب نهجاریقه جاركدى  
زفرینه وى جهى هاتى دهستنیشانكړن پشתי ماوهكى وه خو گرتى  
میژا لدوماهى یا تهزیاتیى یی فالابوو و هوون رونشتن.

جه ل بهر ته تارى بوو و خولیاقهتا د ویریه هه می لدهفته بى  
رح بوون ته ههست دكر كو تو و نهو بتنى دویړیهنه، چافین ته

ژ به ژن و بال و چاقیت وئ فه نه بون ، جانی و نازکیا وئ تو  
بربوی ژیانهك دی ، ژیانهك بهس تو و نهو تیدا ، چاف و گرنژینا  
وئ وهك مرؤفهك سهرخوهدش لیكری، ئاخفتن د دهقی تهدا  
بههین، ته دكر و نه دكر قهسهك ژ گهوریا ته بدهر كهفت  
نه دهر كهفت پشتی چه ند قور چهك ته ل گهوریا خوه داین:

– ئی دئ چ خوی، چ فه خوی؟

– ب كه یفا تهیه، چ دخوازی من ژی نهو دفت.

دهستی خوه ته دریژكر سهر میزی دا دهستی وئ هه مبیژ کی  
كارمه ندئ ته زیاتی یی دهستی ته فه کیشان

– ماموستا بخیر هاتن، چ دخوازن؟

چاقیت ته وئ هه یفا بهرام بهر ته رونشتی بخو فه کیشاینه ، بیی  
ل كارمه ندی بزقیری ته گوت دوو دوندرمیّت بتنی سپی بومه  
بینه.

دگهل خارنا دوندرمیّ جار هكدی دهستی خوه ته کیشا سهر میزی  
وچا قژی ب نیچیرا خوهفه د مژویلن

- تو خودی بهس به ریخوبده من دابشیم بخوم ، شهرم دكه



- تو باوردکی ئەف جوانی و نازکی یا ته دى شيم بهرى خواه لته  
گوهرم؟ نى ته ئەزى دینکریم، سهرخووش کریم  
دهست تهدا بهریکا خواه و گوستیرک ته دانا سهر میزى بهرى زى  
بخازى دهستى خواه بدت ته کو بکی تلى ئاخفتنا وى ئەزمانى ته  
قهیتک دا

- ئوووووووو ئەفه زیره؟

- مافیجا تو نه بسهرقهی، خوزى من پیچى ببا لولو و مهرجان  
بوته کربان دیارى دى من، دى کا فیجا دهستى خو بدهقه دا بکم  
تلا ته.

دهستى خواه دریزکر و ته ئەو دهستى ژ په مبی نهرم تر هه مبیز  
کر و گوستیرک ل تلا وى نه خشاندا

- دى تلا ته خوت هندى هند ژته دهیت.

- گه له کا جانه ، ئەفه سهرخاترا ته من وهرگرت و ته کره تلا  
من لى پا ناوهرگرم، و دهستى ته دناف ههر دوو دهستى خو  
هدا بهرزه کرن.

- چى؟

- ته گوهلی بو ، ناوهرگرم من نهفیا دلی ته بمینت لهو قایل  
 بووم بکی تلا من، بلا خلاس بین ژفیړی دئی چین درهک دی.  
 - ئهفه هنده روژه من هه لگرتی لدهف خو و تو ناوهرگری ژی ؟  
 ب که یفا ته یه دئی هیلمه لفیړی و چین، بلا بو وی که سی بت  
 یی بیّت ل جهی مه دروینت ته بریارا خوه دا من ژی بریارا  
 خوه دا

- نه نه ، کا بیینه دئی وهرگرم.

- دوندرما ته چ نه ما و یا وی ژنیقی کیمتر مایه.

- تو بوجی دگهل من ناخوی نه شیم خلاسبکم.

که فچکی وی ته ژ دهستان ئینا دهر ب مهره ما هندی دوندرمی  
 بدهستی خوه بدی یی، ئینات بیرا ته گو خه لک ته ماشه ی وه  
 دکهن، وی که فچکی ته راگر و دوندرمه پی خار.

ئهفه شین دهفی ته من خار ، گوستیرک من وهرگرت داتو نه هیلی  
 لفیړی و ب مهرجه کی ژی

- ئی؟

- دئی ته لدهف خوه دیلیت که م و ج جارا دگهلته نااخقم.

- نه نه بهس وی نه تو بسهری خوه.

- پادئ بگره ، بخودئ بقی مهرجی دئ وهرگرم و تو دزانی  
تشتئ دبیژم دکهم،ههکه ته ئەز دقئیم گوستیرکئ راکه و سوز  
بیت چهند دگهل ههفاللا بدهرکهفم ته ئاگههداربکه م و پیکفه  
بروینین ، نوکه ژئ دئ چین درهك دی دیاریهکا بچویك  
بومن بکره وهك بیرهاتن دئ لدهف من بت.

دقئ گیلهشوکا ئاخفتنا دنابقههرا وه دا کارمهندی تهزیاتی یئ هات  
دهف وه

- ماموستا ما هوین نه خلاس ؟ تو کیر یئ چوی  
ژنوی تو پیحسیای کو هوین یئ لجههك گشتی و ئەو پهیکرئین بیئ  
رح ل رهخ و رییئ وه ب رح کهتن و تهماشهئ وه دکهن لبهه  
دهری ژئ گهلهك یئ ل هیفیا میژدهکا فاللا ئی بروینن ، وه دا خوه  
و هوین رابون، لبهه دهری تو ژئ پرسئ

- دئ کا وهره چ دیاری بوته بینم؟ تو دزانی تو شیای من و  
نهشیام چ بیژم ته بهرامبهه وی مهرجئ گرانی ته دایه بهه  
من

ئەو جەي ئىكسواراتىن ژنان ئەوي ل بەرامبەر تەزىا تى يا ژى  
دەرکەتین ب ژور کەتن ، دەست دا وی کالوخكى ب گوستیرکان ب  
ریژ و گوستیرکەك نه زیړ و نهزیف ژى گرت.

– ئەها بلا ئەفه دیاریا تە بت بو من

ژتە خواست بکی تبالا وی، دەستی خوه کره دناقدەستی تە دا  
داکو وی گوستیرکا نه بدلی تە بکی تبالا وی ، تەژی دەستی وی  
گرت دا کو لیفه ببت و ئەو گوستیرکا ئەف چەند روژه دگەلتە  
هەفال و وەك زارویهکی تە چافی خوه ددایی وەرگرت فه تە  
گوتی (نی ناچت تبالا تە) ژدەستی تە ئینات دەرئ و تلا خوه پی  
نەخشاند ب نەچاریشه تە ژى بهایی وی دا و هوین دەرکەتن.

– نوکە دى چم، هەفالیت من تشتیت خوه نوکە کرینه و هییش  
من چ نەگریه نەکو بمینن ل هیقیا من.

– باشه ، خوشترین دوو دەمژمیړ د ژيانا خودا ئەفرو من  
بوراندن ، حەسدکەم بمینم و پیکه بزفرین.

– نەنە هەما تو هەرە و ئەز ژى دى تشتیت خو کرم و دى ئیم

مال

– باشه بخاتراته.

روژی خوه دناف له غاوکین ئهردی دا غهوارهگر ته دا نقیسینا  
مهسجهکی کو بزانی گههستی یه مال یان نه بهرسقا وی ( بهئی  
گههشتم و گوری تهبم) گرنژین ئیخسته سهر لیقین ته و ژوی  
روژی وهره ههر روژ گوستیرکی ژکالوخکی وی ددهریخی و ژوی  
دپرسی: "ئه و تبال ب ته هاتی نهخشاندن، تو بیژی جارهک دی  
دناف دهستیّت من دا دی بیته میقان؟".



# مروّفہ کی خرش



بۆ نه بوونی تو یی هه ی بۆ هه بوونی ئەز نینم ئەفجا چاوا دی  
ریک کهفین؟

هه بوون بۆیه ره که بۆ ژیانئ و نه بوون بۆ نه مانئ؛ تو یی  
ژنه بوونی چیبوی و ئەز یی ژ هه بوونی مریم ئەفجا بوجی گازندا  
ژمن دکئ؟

پیدفئ یه گازنده یی من بن ژ بهر کو ته ویین وهک ته ئەز ویین  
وهک من بهرف دوزه که کا بی سهر و شین برین

گازندین مه ژئ مینا داره کا خرشه هندی ئاف ددی چ بهر بۆ  
نینه؛

هه بوونا ته یا خوّه زال کری لسهر نه بوونا من ، دهنگئ من، قییری  
و ماندی بوونا من به ره همئ وان ههر بۆته یه، ئەز وهک  
له یستو که کا زارو کا مه دناف دهستین ته ده ب که یفا خوّه یاریا پی  
دکئ

نهو ته په یا دیاریگه ها ته ده ب که یفا دلئ خوّه شو تا لییدی  
کورسیکا ته دارئ موسایه ددهستئ ته ده ههر تشتئ بقیئت یان ببه  
ریگر د رییا ته ده دادعورت ، ته های ژمن نه مایه بتنی چافی ته



لییه کهنگی ل بورسا جیهانیّ دولاړ دیّ ئاسمانی ماچی کت ،یاسا  
یابوی لاستیک ددهستین تهده ب کهیفا خوه دکیشی و دبهر ددی،  
یاسا بوتہ یا کورہیہ، چہسپانندن ہہمی سہر سہریّ منہ، ئی پا  
دقیّت تو ئیک تشت

بزانی ییّ بلند بفرت دیّ دفن ودفن ب ئہردی کہفت پاش ویّ  
گافی نہ پارین قارونی ونہ داریّ موسای ته نا راگرن ، بہراتہ  
ہنہکا خوه کربوون فیرعون ژبنہ مالا پیغہمبہری خوه  
دہژمارتن ل دوماہی ییّ کونین مشکا ئی بوون قہیسہری ، کورت  
وکرمانج ته ئہز ہہمی ییّ داگیر کریم بتنیّ تیشکیّ خامیّ من  
نہبت کو نہ تو ونہ ہزارین وک ته نہشین سہریّ خامیّ من  
بشکینن و ئہگہر ئاف پہنگی دیّ ہہر دجہہکی رہ پہقت لہو  
دبیژمہتہ لخواہ بزقرہ وباش بزانه تو ییّ خرسی و ئہگہر ئہز  
نہبم تو قہد نابی



# هفت سال



بۆ وئى كەسا باومرى داپه من و دئى خۆ بۆ من فەكرى و نەينيا خۆ ژ منرا  
گۆتى....دى.....ارى ي.....ه

هەر گافهكا زهنگا تهلهفونى لىددا، ئەز بىزار و تۆره دبووم، من  
دزانى ئەوه نهخاسمه دەمى ب تنى ل مال كو كەس نهبوو  
بهرسقى بدت. ژ نهچارى فه، من بهرسف ددا. دەمى من گوھ ل  
دەنگى وى و پەيشين وى دبوويى، مينا زارۆيهكى دەمى تۆ ب  
زۆرى لىستوكا وى ژى دستينى ئەھا وهسان زقىر دبووم. چ  
پەيشەك نهخوھش ونەشپرين دكەت سەر ئەزمانى من من دگوتى.  
رۆژ بو رۆژى، گاف بو گافى، پەيوهندييا وى موكومتر دبوو. د  
ناخى خوھ دە من هزر دكر كو ئەو ياريپن خوھ ب هەستى من  
دكت ژبەر كو ژيبى وى هەت بوھاران ژ ژيبى من زووتر بوو، خوھ  
هەگەر يا ژمن دخواست من قەبيل كرىبا ژى، دەوروبەر و  
كومەلگەھا تىدە ئەف چەندە قەبيل نەدكر ووهرنەدگرت ژبەر وان  
هەفت سالان، لەو من برياردا كو وى د ناف خيزان و كەس و كارين  
وى شەرمزار بكم. من نەدزانى هەمى حەز وهەستين من ب  
ئاوريپهكى دى هينه گوھورين، من نەدزانى كو زهنگا تهلهفونى

دی بو من بت سمفونییه کا عشقی و هه رروژ ل هیقیی مینم، من  
نه دزانی دی دلی من ته مهت ژییی خوه و بچوو کتر لیکت. ل وی  
روژا من بریاردایی گو وی شه رمزار بکم، ل بن داره کی ل ناف  
باخچه کی گشتی نهو ل هیقییا من بوو. نهز بهر ب وی فه چووم،  
من خوازت وهك هه رجار فه سین کریت بیژمی، نیكسه ر چاقین  
من ب یین وی كهفتن، دی بیژی دوو تیر بوون و بهردان دلی من.  
نهز سست و خاف بووم، هه ر وهكو مروقهك مهیی فه خواری لی  
هاتم، نه من چو گوت نه ژی وی، ب تنی هه ردوو چاقین وی  
ناخستن و گوتن: "من ژ دل تو دقیی،

ژ وی روژی وهره زهنگا ته له فونا ژی دره قییم ل هیقیی دمام،  
قه سین ته حل و کریت بوونه هه لبه ستین عشقه کا جیاواز، ب تنی  
چاق مابوون باجا خوه نه دایین، لی وان ژی ب مهردانه روندکین  
گه رم باراندن سه ر رویین من، هه می هزرین من بوونه نهو، ب  
ناقی جانو مه بانگی هه فدوو دکر".

من هه می تشت هیلان ودلی خوه بو عشقا وی یا جیواز قالا کر.  
هزران نهز کربوومه نیخسیرا خوه، روئدك هه قالیین من بوون  
دهمی نهو ژ من دوور. روژ هاتن و هه یف بویرین، نه قینا وی دلی

من داگیر کربوو، هزرین وی میسکی من کونترول کربوو، من  
 گهلهک هزرین پاشهروژی دکر، گهلهک پسیاران ژی میسکی من  
 لئاندا وبهرسفا ههمی نیگهتیف بوون. ئەز گههستم وی باوهری  
 کو عشقا من عشقهکا جودا یه و ههفت سال گهلهکه ژ وی  
 مهزنتر. هندی دهاتم کو بو وی ژ وی باوهری جیبکم، کو  
 کومهلگهها مه فی چهندي وهرناگرت، قهبیل ناکت، نه مرؤفیت  
 وی من قهبیل دکن ونه یین من ل سهر وی رازی دبن، لی  
 ههولدانین من بی مفا بوون. بو من دیار بوو کو مرؤفهک  
 ئەزۆکی یه، ههر تشتی من دگوتی ئەو دا بیژت: ماجی یه؟! ژبهر  
 هندی من بریار دا کو ژ وی دوور بکهفم، راسته من ژ دل چهژیکر،  
 لی نه ژ ههژی وی چهژیکرنی بوو. راسته ب فی بریاری ئەز  
 برینداربووم، لی بلا برینا جارەکی بت نه یا ههر روژ بت. ژ وی  
 دوور کهتم، چهندین ههول دکرن کو جارەک دی بزفرم، ئەز فاییل  
 نهذبووم، من عشقا جیاواز نهدفیا. سال نوو بوو، من ژی دهست  
 ب ژیانەکا نوو کر، نوکه خودان خیزان وزارۆکم، لی تا نها  
 بهرپهرین وی عشقا جیاواز ددی من ده نهخشاندی نه. دبیزن  
 "عشقا ئیکی چو جارا ناهیت ژبیرکرن" ئەز باوهر دکم کو ئەو

ئاخاقتن راستە. من دڧيا بەرپەرېن ئەڧى عشقى بكم چىرۆك و  
بۆكەسەكى ڧەگىرم، گەلەك گەريام و گەريام تا دوماھى يى  
خودان دلەك مەزن و نازك من ديت، بى ترس يان شەرم من  
چىرۆكا خو بو ڧەگىرا ، من نەزانى خودانى وى دلى مرؤڧەك  
هەستيار و رومانسى يە، دلى وى گەلەك ژ ژيىي وى بچووكتە، من  
نەزانى دلى وى ژى مينا يى من بريندارە ، من نەزانى چاڧىن من  
و نازكيا من دى بن دەريا عشقەكا سەرمەدى يابى بن و دى  
كەڧىتى، ڧەد و ڧەد من نەدزانى دلى وى دى بت پاپورا تايئانىك و  
دەريا عشقا من دە نوقوم بت، دى بت ئىخسرى ديتنا من. عشقا  
من يا جياوازا بۆرى بەلى ھىژ عشقا من يا سەرمەدى دەست پى  
نە كرىيە.





# نه و مروقی خوه شیت کری



ژ گهرماتیا رۆزی نهشیټ چو بکت، د ژۆر فه رونشتی یه وپین  
خوه مینا چیاپهکی کیشاینه بهر خوه. نه کاره به بایهکی هوین  
خوها وی هسک بکت، نه ئافهکا تهزی یه هنافین خوه پی ته  
بکت. گهرمه و گهرمی گهلهک حالی وی نهخوهش کرییه، کاغز  
وپیټنوس ل ئهردی، دهست هاقت کاغزی ژ بو هسکرنا خوها  
خوه، با پی ل خوه کر. هزرا نفیسینهکی میشکی وی لقاند، دهست  
دا پیټنوسی و کهربا دی خوه د پیټنوسی ره دهریخت. بابهتی خوه  
ب چهند پرسیارین بی بهرسف ب دوماهیک ئینا "بوچی ویهه یی  
باژیرا ئافادکت و نه ز کریدارم؟ ویهه سی چار بارچهیین ئهردی  
وهگرتینه و من چنه؟ ویهه یی خودامین فلپینی وئهندنوسی  
خودان دکت و نهزی یی ب زاروکیڤن خوهفه مهحتلم؟ ویهه یی  
دچته ئاوروټا وکهندافی ژبو دیتنا ئاههنگهکی و نهز ل ولاتی  
خوه نهشیم بچم چو ئاههنگا؟" پشتی بابهتی خوه ل رۆژنامهکا  
نافخوهیی بهلافکری ههفالهکی گوتی: "دهست خوهش، بابهتی ته

گهلهك يى ب هيىز بوو، ئەز دى بەرسقا پرسیارین ته دم، لی من  
دلنیاکه کو ژدهفی ته دهرناکهفت."

من ئەو دلنیاکر، مینا سهرتراشی حاکمی دهمی زانی کو حاکم یی  
گوه بهله و دهنگ وباسین گوهبهلیا وی هیلاینه دزکی خوه ده و  
زک لی وهرمی. زکی وی ژى وهسا وهرمی، دفییا باخفت و وی کوئی  
ژ زکی خوه دهربیخت. لی، ژ بهر ههفالی خوه نه دشییا، چ کون و  
قهههه نینن بو باخفت. زکی وی روژ بو روژی پتر دوههرمی. د  
ناخی خوه ده گوت: "خوهزی نهو (زهرو) ئەو سهیی د چیروکا  
(هاجانی) \* ده ل فییره با یانژی (ههکاری) \* ب دلهکی سوتی  
ههلبهستهك دروست کربا. زکی وی ههر دوههرمی و دوههرمی ههه  
تهحهمل کر، ژ خانى دهرکهفت و ب دهنگهکی بلند و ب دلهکی  
تژی گازنده کر ههوار: "ههمی دزن، ههمی گهندهلقانن، ئەفه ژ  
هینگی وهره زکی وی داکهفتییه و نه وهرمتییه فه لی پا بچووک  
ب دوپف دکهفن وفیتکا لی فه ددهن.

\*چیرۆك نفیس : نیسماعیل هاجانی.

\*ههلبهستفان: کرمانج ههکاری.



# نەز، تۆۋنەو



ەمى دەما بابى من شىرەت ل من دكرن و دگوت: "كورى من،  
 ەشىار بە، مالى ەرام نە ەينە د مال دە چونكە ل مە ناھىت".  
 وى رۇزا ئەز چوویمە دەف رىقەبەرى نوو و من كەشفا كىماسىين  
 نقىسىنگەھا تىدە كار دكم پىشكىش كرى، ئەو رازى نە بوو، گوت:  
 "ئىك دىنار بى پسولە نائىت مەزاختن" ب راستى ب برىارا وى  
 گەلەك شاد و كەيفخوش بووم و دەستپاكىيا خوە ب قى  
 ەلويستى دياركر، ل بەيداكرنا پسولان زى نە گەلەكا ب زەحمەت  
 بوو. ل وى دەمى پسولین سى چار جاران ەندى بەھىي وان من بو  
 پىشكىشكرى ب گرنزىن قە بەرى خوە دا من، ەينگى ناخفتنا  
 بابى من مينا ناقووسا دىرى زرىن ژ مىشكى من ەينا. د ناخى  
 خوە دا من گوت: "يا من ژ بنى چوو". پاش بو من ديار بوو كو  
 ئەو خورەكترە دەمى گوتى: "ئەقە نە كىمە؟ دى ئىمزا كەم، لى  
 دقیت ەندەك پسولین قالا بو من پەيدا بكى". ژ ەينگى وەرە ئەز

و ئەو يېن بووينه ههفال. هەر تشتهكی ژى بخوازم نا بیژته من  
نه. هه می فه رمانبه ریڼ مه دبیزن تو ریښه بهری. ژ مروڤه کی  
رویت بووم خودان خانیهك كو مروڤ دناڤ ده بهرزه دبت و  
ترومبیلهكا ئاخر مودیل. ژ بلی دولاری ژى، سه رده ریی دگهل چو  
جورین دن یی پاره ی ناکم، كهس ژى نینه دانپیدانی دگهل من  
بكت، ئەگەر بین گهنده لچی یه، ئەو شیخین گهنده لی یی نه. نهال  
جهی ریښه بهری خوه رونشتمه و ئەو یی بووی تشتهك مهزنت،  
ئەفجا ئەفه ئەز و ئەو، لی تو دی چهوا بی؟





# توميد



د نافر ژوره کا تارى و دوشه که کا بى روى و بالگيهه کى رهق ده، بيزارى دگه لته هه فرکيهه کا دژوار دکر تاکو ل سهر ته زال بووى. ته دهستين خوه بو بى نوميدى بلند کرن. چو بزاف ل پيش چافين ته نه مان ههر وه کو ژيان راوه ستايى. ژيان ل پيش چافين ته مينا په يکه ره کى بى روح خويا دکر، ته هزر دکر کو بيزارى و بى نوميدى شاپه رين خوه ل سه ره مې دران سه پاندنه. ژبو قورتالکرنه ته ژوى دوزه خى، من دهستين ته دگرتن و به ره به ره به ره ژيانا ده رقه تو دبرى، مينا گونه هباره کى ب ژفان دگه ل خلفا سيدارى تو بريقه دچووى، پين ته ل بن له شى ته دلهرزين وهك زارويه کى ژنو و فيرى بريقه چوونى دبت. نه ها وه سان ته گافين خوه ده افيتن. دهنگى مرؤفان گوھين ته سومتن. دهمى ده رگه ه فه بووى، بزافا وان چافين ته كونترول کرن. بو ته خويا بوو کو نوميد هه يه و ههر تشته کى بزاف بو هه بت دى نوميد زى هه بت.

# خه ونه كا سروشتي



خه ونه كا سروشتي

وهك مروڤهڪي مهي ڦه خواري يي د ريفه چونا خودا  
ڦه دپه شيبٽ، سه رهر اي په ڪه ڦه ڦه ڦه ڦه پتر يي نالوزه ب ريفه چوني  
دا، يي دهيت و دچيت ڦه په شيا سينگ و سينگ ب من ڪه ڦه  
،دهستي خو دريڙ ڪر و گوت:- ڪا وهره ڦه ڪي

پاش وي بخو به رسندا :- وهره ڦا جي يي وهره ڦي بدت پيدفي يه  
د نافي دا بت

ناخفتني و بونه جهي سه رنج راکيشانا من، ب دوف ڪه تم وه سا  
دياريو و گون هبار هڪ مهزنه، تيروسته، يي هاتي باڙيري دا خو ب  
په قينت ژ بهر هندي هموو يي ليڊگه ريڻي

- وي هه يه به دله ڪا هنگڦيني يا لهر

- ڪي دي گه هتي

ب ريفه جونه ڪا بي سهرو بهر خو دناڦ خه لڪي دا به رزه دڪهت  
، گه هشته دانڪا وي ڪولانا ژ پاساوانان هاتي ڪونٽرول ڪرن جافي  
ئيڪ ژوان ب من ڪه ڦه من زي تبلا خو دانا سه ر دفنا خو و

گوتي:- هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه

ب رییا ناسناما په یامنیږی یی ناسکرم ، پالا خو دا دیواری و  
خو نامادهکر

یی پی خو لدویف خو دخشینت و دئیت، نیزیک بوو، پتر د  
ریقه جوونی دا یی نالوز بوی، نیزیکتر لیّهات ، گه هشت دانکا  
کولانی دووا خو لییدا ئیخستنه ئهردی و ئه وین ماین ب  
مهردیانه که تنه له شی وی ب کولم و پینا ، جاقی وی ب من  
کهفت

- برا ، وهرهقا جی ؟ یی وهرهقی بدهت پیتهقی یه برپرس  
بت و دگهرهکا ئافا هه فجه رخ دابت و دوو له شفروش ژى  
دگهلدا یاریا د ئافى دا بکهن، ئه گهر هون باوهر ژى نه کهن  
ئهفه دولاری من ههمی، هیشتا یی تهره

لسهر که له خی وی رابون فروکه کی دادا کر نه تیدا و برن ، من  
خو دیت لجه کی

ئیکی گوته من :- ئهفه تو لقیره ی؟ باوهر بکه وان نه زانی یه  
جونکی یی لته دگهرن ، ناسناما ته یا په یامنیږی یی بوته یا  
بوی ئاریشه

ئيکي دى پشتى جگارهك دايه من گوت:- قهه نه ترسه  
 جنينه، جهند پسارهكن دى ژته كن و دى هيى بهردان  
 ژوى جهى دهر كه تم ژبو مهره ما كرينا جگارا لهر دهرى دكانى  
 كابرايى من جافى وي ب من كهفت ، فه جنقى ، پى خو  
 لدوف خو خشانند كره هاوار و بهزى  
 - من چ وهره قه نه فئىن، من چ وهره قه نه فئىيىi

## نافەرۆك

- 11..... پەنابەر
- 15..... پەشت دىوارو تە گوھ لىيە؟
- 19..... تەلەفۆن
- 27..... كورتىلە چىرۆك
- 29..... دەمى ھەفرىك ژيان بت
- 35..... دوو ويئەيىن كورت
- 39..... دىيارىيەكا ب خەم
- 41..... گوستىرك
- 55..... مەرۆقەكى خرىش
- 59..... ھەفت سال
- 65..... ئەو مەرۆقى خوە شىت كرى
- 69..... ئەز، تۆ و ئەو
- 73..... ئومىد
- 75..... خەونەكا سروسىتى

## ژ وەشانىن ئىكەتيا نڧيسەرپىن كورد

دھۆك

www.duhokwriters.com

- 1) نڧىژەك مەستانە ل دۇر گونبەدا جزيرى/ فەكۆلين، د. فازل عومەر - 2004
- 2) خەونىن تازى/ ھەلبەست، روخوشى زىڧار - 2004
- 3) وەغەرەك د نەينىپىن دەقى دا/ رەخنە و فەكۆلين، ياسرى ھەسەنى - 2004
- 4) بياڧى خواندىن/ فەكۆلين، جەلال مستەفا - 2004
- 5) لىبەر دەرازينكا تىكىستان/ خواندىنن وڧژەيى، سەلام بالايى - 2004
- 6) خواندىنگەھا برسسىكرنى/ چىرۆك، صديق حامد - 2004
- 7) ھزر و دىتن/ ھزر و رەوشەنبرىا گشتى، د. عارف ھىتو - 2004
- 8) چەند رىيەك بۇ دەقى/ فەكۆلين، صبيح محمد حسن - 2004
- 9) بەرپەرەكى وندا ژ ژيانناما سەلىمى ئەسەرى/ چىرۆك، انور محمد طاھر - 2004
- 10) چەند خواندىنەك شىوەكارى/ فەكۆلين، ستار على - 2005
- 11) ژانىن سىناھيى/ رۆمان، تحسىن ناڧشكى - 2005
- 12) قىصص من بلاد النرجس، حسن سلىڧانى(الطبعة الثانية) - 2005
- 13) گۇتارىپن رەخنەيى/ كۆمەلە وتار، ھۇشەنگ شىخ محمد - 2005
- 14) گەريانەك د ناڧ باغى ئەدەبى كوردى دا، رەشىد ڧندى - 2005
- 15) سۇتنگەھ/ رۆمان، بلىند محمد - 2005
- 16) سىياپۇشى زىمارى/ چىرۆك، د. فازل عمر - 2005
- 17) شانۇيا ھەڧچەرەخ و چەند دىتن/ سىيار تمر - 2005
- 18) ڧيان د دەمەكى ژاندار دا/ رۆمان، محسن عبدالرحمن - 2005



- 19) تەكنىكا فەگىرانى د كورته چىرۆكىن (فازل عومەرى) دا/ فەكۆلېن، نەفيسا  
ئىسماعىل - 2005
- 20) مېرى و كەفۆك/ چىرۆكىن زارۇكان، د. عبدى حاجى - 2005
- 21) ھەژدە چىقانىۋكىن گورگا/ چىرۆك، ب: محمد عبدالله (چاپا دووى) - 2005
- 22) روستەمى زالى/ د. عارف حىتو (چاپا دووى) - 2005
- 23) شەيىنا چىيائى سىي/ چىرۆك، نزار محمد سەيد - 2005
- 24) جەمسەرى سىي/ كورته چىرۆك، خالد صالح - 2005
- 25) ئەى رۇژ نەچە ئاڧا/ بەخشان، سەلام بالايى - 2005
- 26) ژ رەوشەنىرىا كوردى/ فەكۆلېن - گۇتار، ناجى طە بەرۋارى - 2005
- 27) زارۆكىن جىھانا ئاشتى و ئاشۋېي/ فەكۆلېن، ھزرڧان عبدالله - 2005
- 28) دھۆك د سەربۇران دا/ بىرەۋەرى، صدېق حامد - 2005
- 29) جاك درېدا و ھەلۋەشاندىن/ فەكۆلېن، د. فازل عمر - 2005
- 30) داۋايا شەرقانەكى/ رۇمان، عصمت محمد بدىل - 2005
- 31) پېلېن رەخنەيى/ رەخنە، نەمت الله حامد نەيلى - 2005
- 32) دەما ھېشتا گىيانەۋەر دىشان باخىن/ چىقانىۋكىن مىللى، و: حجى جەغىر -  
2005
- 33) بەر ب دەقى خۇمالى/ دەق و شىرۇفەكرن، ئىبراھىم ئەحمەد سەمۇ، 2005
- 34) مېمېتىكىس، ژ ھزركرنى تاكو ئايدىۋۆلۇجىيائى/ د. فازل عمر، 2005
- 35) كەلتۇر.. ناسىۋنالېزم و عەرەبكرن/ فەكۆلېن، عەبدال نورى، 2005
- 36) بەيڧىن بى پەردە/ فەكۆلېن رەخنا ئەدەبى، عبدالحالىق سولتان، 2005
- 37) نىقىست د چاڧىن نىرگىزى دا/ ھەلبەست، بەشىر مزوېرى، 2005
- 38) ژ ھەلسەفا بەرخودانى/ ھەلبەست، رەمەزان عىسا، 2005
- 39) ئەۋى دژى ھەميا/ كورته چىرۆك، صبېح محمد حسن، 2005
- 40) نژيارگەرى/ د. فازل عمر، 2005

- (41) بېست سال و ئىقارەك/ رۇمان، صېرى سلىقانى، 2005
- (42) نقيسېن د نابقبەرا نقيسەرېن خوداوند و ليگەرېان ل نازادىي/ فەكۆلېن،  
ھۆشەنگ شېخ محمد، 2005
- (43) ژ چىرۆكېن مللى يېن فلكلۆرى/ جمىل محمد شىلازى، 2005
- (44) جواهر المبدعين/ مناقشات ادبىه، اسماعيل بادي، 2005
- (45) ديمەنېن پەچنى/ چىرۆك، كىقى عارف، 2005
- (46) تىر ژ كفانا دوھىيېن و بەر تېنە من/ ھەلبەست، سەلمان كۆفلى، 2005
- (47) كەفالىكۆ رويس/ ھەلبەست، شوكرى شەھباز، 2005
- (48) دەولەت و عشقەكا كەفنانار/ ھەلبەست، دەيكا داليايى، 2005
- (49) شەفېن بىن خەو/ ھەلبەست، بەيار باقى، 2005
- (50) نازراندنا بەندەمانى/ ھزرقان، 2005
- (51) چاخى رۆژ دپەيشىت/ ھەلبەست، شەمال ئاكرەيى، 2005
- (52) دوو جەمكېن ھافىبوون ياخيبوون/ ئەمىن عبدالقادر، 2005
- (53) راستى و تالان، صبىحى مراد، 2005
- (54) دەفتەرا بى گونەھيىن/ ھەلبەست، عبدالرحمن بامەرنى، 2005
- (55) زمان و زمانقانى/ عبدالوھاب خالد، 2005
- (56) ئەفېن، خەم و مرن/ ھەلبەست، گىب دەشتانى، 2005
- (57) زىنداننا بچويك/ ھەلبەست، عزيز خەمجقېن، 2005
- (58) عشق د بەھشتەكا يوتوبىيى دا/ ھەلبەست، مصطفى سليم، 2005
- (59) ئەزى د ھەمبىزا ھەناسېن تە دا/ چىرۆك، اسماعيل مصطفى، 2006
- (60) رۇمان ل دەفتەرا بەھدىنان/ فەكۆلېن، رەمەزان ھەجى، 2006
- (61) رايان گشتى، تېگەھ و پېناسىن و گوھۆرىن و پىقانا زانستى/ فەكۆلېن، مسلم  
باتىلى، 2006
- (62) ھەلبەستېن رەنگىن/ ھۆزان، و: تەنگەزارى مارىنى، 2006

- (63) تەفئىتىگە كورد، ھونەر مەندى بەرزە / فەكۆلىن، و: مەسعود خالە كۆلى،  
2006
- (64) چاپ مەنىيەت رەھسە نىر يەت دەقەرا بەھدىنان (2000-1935) /  
بىبلوگرافىيا، وصفى حسن ردىنى، 2006
- (65) شەفا فرىشتە رەقىن / چىرۆك، اسماعىل سلیمان ھاجانى، 2006
- (66) گولولكا ئالۆزىي / خالە صالح، 2006
- (67) نقىزەكا بارانى / ھۆزان، ھەفالى فندى، 2006
- (68) رۆز / ھۆزان، ھىيار رىكانى، 2006
- (69) عشق ل ژىر پرا چىنودى / بلند محمد، 2006
- (70) ھەرزى ئەقىنى / نۆقلىت، يونس احمد، 2006
- (71) ئەفسانەيا سترانىن بىندەستى / نجىب بالايى، 2006
- (72) خەونەكا ئەمىرىكى، چىرۆكىن عزیز نىن / و: خىرى بوزانى، 2006
- (73) ھەزرىنەك د زمانى كوردى دا / رشىد فندى، 2006
- (74) خانى مامۆستايى سىيەمىن / مەم شەرف، 2006
- (75) ژ ئاوازىن جوانى / ھۆزانىن، ناجى طە بەروارى، 2006
- (76) پىداچوونەك لىسەر ھىندەك بەلگە نامە يىن تايىبەت ب كوردانقە / فەكۆلىن، د.  
صلاح ھەرورى، 2006
- (77) مەشا بۆكان / ھۆزان، ھىقى بەروارى، 2006
- (78) ئەو زەلامى دگەل خۆ لىك جودا / شانۆ، سىيار تەمەر، 2006
- (79) بەلىن عشقى / ھۆزان، درباس مستەفا، 2006
- (80) شەقىن سار / رۆمان، ھەسەن ئىبراھىم، 2006
- (81) ھۆزان بۆ دەلانى / ھۆزان، خالە حسين، 2006
- (82) بالۆلكا شەكرى / چىرۆك، حسن سلېفانى، 2006
- (83) ھەيرانۆك نامە يىن ئەقىنداران / ئەدىب عبداللە، 2006

- (84) مرن د قشلهيا پادشاهى دا/ چيرۆك، محسن عبدالرحمن، 2006
- (85) چيفانوكا گايى سۆر/ فلكلور، جميل محمد شيلازى، 2006
- (86) سەلوا ھېش بەلاليسكە/ ھەلبەست، لقمان ئاسەي، 2006
- (87) بليجان/ رۆمان، پەرويز جىھانى، 2006
- (88) لەعليخانا گۆڤەيى/ چيرۆك، مصگفى بامەرنى، 2006
- (89) فەگەر/ رۆمان، شاھين بەكر سورەكلى، 2006
- (90) قەدەرا من/ ھۆزان، سەلمان شېخ مەمى، 2006
- (91) بېھنشك/ فولكلور، محمد حسن بناڤى، 2006
- (92) ئارمانج/ ھۆزان، سەبىر يەھكارى، 2006
- (93) باكورى دل/ ھۆزان، دلشا يوسف، 2006
- (94) خەونەك بنەڤشى/ چيرۆك، عصمت محمد بىدل، 2006
- (95) نەھنىيىن خامەي/ ھۆزان، سەبرى نەھلى، 2006
- (96) ھەناسەك د پەرسىتگەھا شعرى دا/ خواندنىن ويژەيى، سەلام بالايى، 2006
- (97) شۆرشين بارزان/ ھۆزان، ھەيدەر مەتىنى، 2006
- (98) عەشقا مە چىرايەكى زەرادەشتى يە/ كورنە چيرۆك، ئسماعيل مستەفا، 2006
- (99) تەنەستان/ ھەلبەست، كەمال سلىڤانەي، 2006
- (100) رۆستەمى زال/ فولكلور، جەمىلى حاجى، 2006
- (101) ماقالات نقدىيە/ مجموعە الكتاپ، 2006
- (102) بەرگۆتتييىن كۆچەرەكى دەشتىنەبوويى/ ھۆزان، اسماعيل تاھا شاھين، 2006
- (103) دەڤ ج نابەيسن!/ كورنە چيرۆك، تىلى صالح موسا، 2006
- (104) شەفەكا بى نڤيژ/ ھۆزان، لايق جەمال كورنەمەي، 2006
- (105) پارادوكسىزم و تيگەھى وئ د ھۆزانا نوپخووازا كوردى دا ل دەڤەرا بەھدىنان/ فەكۆلين، عسمەت خابوور، 2006

- 106) دۇسىيا بارزانى د سىندۇقا پىلايى يا ستالىنى دا/ فەكۇلىن، وەزىرئ عەشۇ،  
2006
- 107) ھەلبەجە/ ھەلبەست، سەيدايئ كەلەش، 2007
- 108) چافئىن سىتافكى/ رۇمان، تەحسىن ئافشىكى، 2007
- 109) باكورئ ھەلبەستئ/ ھەلبەست، ئارژەن ئارى، 2007
- 110) گەريانەكا بئ ھۇدە/ چىرۇك، نەفيسا ئىسماعىل، 2007
- 111) سوره برىنا شەفا من/ ھەلبەست، سەلوا گولى، 2007
- 112) عەشق د خلوگەھا مرنئ دا/ ھەلبەست، ئاشتى گەرمافى، 2007
- 113) سرودئىن رۇژھەلاتئ/ چىرۇك، جەلال مستەفا، 2007
- 114) ئارىانا سىنورئىن دوور/ ھەلبەست، مەسعود خەلەف، 2007
- 115) ئاوازئىن خامەيئ/ لىكۇلىن، نعمت الله حامد نەيلى، 2007
- 116) بەيتا سىسەبانئ/ ھزرخان، 2007
- 117) گەر تو ماباى/ ھۆزان، سەلمان شىخ مەمى، 2007
- 118) لەشى شەفىئ/ ھەلبەست، سەلام بالايى، 2007
- 119) دالەھى يئىن كەسەكى ب تنىئ/ چىرۇك، د. عارف حىتو، 2007
- 120) چەند ھزرىن رەوشەنبىرى/ گۇتار، ناجى تاھا بەروارى، 2008
- 121) ھەلكولىنا زمانئ/ فەكۇلىن، د. فازل عمر، 2008
- 122) خەونەكا كىشى/ ھەلبەست، دەيكا داليابى، 2008
- 123) ژ بۇ رىئىفسەكا چىتر/ فەكۇلىنا زمانەفانى، اسماعىل تاھا شاھىن، 2008
- 124) پەترۇمەكرنا گونەھان/ چىرۇك، محسن عبدالرحمن، 2008
- 125) رۇژانئىن شىتەكى/ تىكستىن ئەدەبىي، ادىب عبداللە، 2008
- 126) رۇژ ئافا دبىت دا بەھلئت/ ھەلبەست، صدىق خالد ھرورى، 2008
- 127) باژىرئ دىنا و چەند چىرۇكىن دن/ كارىكاتۇرە چىرۇك، تىلى صالح، 2008
- 128) ئەفئىن و ستران/ ھۆزان، فىصل مصغفى، 2008

- (129) گۆڧه نندا ژينى/ ھۆزان، د. خىرى نىمو شىخانى، 2008
- (130) كەپەزى خەونان/ ھەلبەست، خەمگىنى رەمۇ، 2008
- (131) بەندەر/ ھەلبەست، دىا جوان، 2008
- (132) سىپھىستان/ كورته چىرۇك، خالد صالح، 2008
- (133) حىجىبوون/ ئەحمەد ياسىن، تىكىستىن ئەدەبى، 2008
- (134) تىكىست د نابقەرا گۇتارا رەخنەبى و رىبازىن ئەدەبى دا، ئەمىن عبدالقادر، 2008
- (135) پايىزەكا شىن/ ھەلبەست، تريفە دۇسكى، 2008
- (136) ئەم بۇچى كىتابان چىدكەين؟/ گۇتارا، ھوشەنگ شىخ مەمەد، 2008
- (137) شەفىن پىراگ/ حسن ابراهيم، رۇمان، 2008
- (138) چىرۇكىن وەرگىراى ژ كوردى بۇ ئنگلىزى/ چىرۇك: لوقمان ئاسەبى، 2008
- (139) دەھ خەون/ كۆمەكا ھەلبەستفانان، ھەلبەست، 2008
- (140) راپرسىن و راوەرگرتن/ مسلم باتىلى، فەكۆلەين، 2008
- (141) تىكىستىن ئەدەبى/ خالد حسىن، 2008
- (142) پىرا ئارتا يان بەھايى گران/ ئەنومەر مەمەد تاھر، سى شانۇگەرپىن وەرگىراى، 2008
- (143) ترسا بى ددان/ حەلەم يوسىف، رۇمان، 2008
- (144) بىرھاتىن سەرخوەش/ سىروان قىچۇ، ھەلبەست، 2008
- (145) پايىزا بەھقان/ سەبىرى سلىفانى، لىكۆلەين، 2008
- (146) مەيدانا كووچكان/ ئىسماعىل سلىمان ھاجانى، كورته چىرۇك، 2008
- (147) جەند سىتېرىن گەش د ئەسمانى ھەلبەستا نوو يا كوردى دە/ خەلەل دەھۇكى، فەكۆلەين، 2008
- (148) دىوانىن بۇتانى/ سەبىرى بۇتانى، ھەلبەست، 2008

- 149) زمان و ئەدەب و مېژوووا كورد د (رۆژی كورد) دا 1913 / حەجی جەعفەر،  
 فەكۆلین، 2008
- 150) لاڤزا كەشەنەوارەكی خەمبار / گولنار عەلی، هەلبەست، 2008
- 151) سنورین فەكری / ئیسماعیل بادی، چافیكەفتن، 2008
- 152) پەسنین نامەدخانئ / حەنیف یوسف، هەلبەست، 2008
- 153) توافا یارئ / عەمەرئ لەعلئ، هەلبەست، 2008
- 154) تیورا ویژەیی / و: د. عارف حیتو، فەكۆلین، 2008
- 155) سالۆختە د حەیرانوكان دا / جەمیل محەمەد شیلازی، فەكۆلین، 2008
- 156) شانۆ... / سیار تەمەر، فەكۆلین، 2008
- 157) من نەفیت ژ لەشئ تە بیارم / بەیار زاویتە، هۆزان، 2008
- 158) سێهەبەندی یا بەردەوام (زمانئ چامەیی) / فازل عەمەر، فەكۆلین، 2008
- 159) ساكو / نوزاد مزوری، كورتەچیرۆك، 2008
- 160) فەرەنگا كلاسكین كورد / مەسعود خالد گولی، فەكۆلین، 2009
- 161) ئەو پیاوێ بە لامەووە پت بوو / بەهر موفتی، 2009
- 162) چەند بابەت و لیکۆلینین زمانی / عبدالوهاب خالد، فەكۆلین، 2009
- 163) سیمیا الخصاب الشعری، د. محمد صابر عبید 2009
- 164) رۆژانین ئەدەبیاتا كوردی – چیک، 2009
- 165) ل بەرسفكا مە بەفر باری / محسن قوچان، هۆزان، 2009
- 166) دەنگ و هەلنگفتن / نازاد دارتاش، خویندین رەخنەیی، 2009
- 167) الشواف... اللیلة الاخیره / و: سامی الحاج، ضیرۆك، 2009
- 168) كیمیاگەر / و: د. لەزگینی ئافدرەهمانی، رۆمان، 2009
- 169) ئەو پیاوانێ لە ناو رەنگی تابلوكانم سەما دەكەن / نالە عەبدولپەرەحمان،  
 چیرۆكان، 2009

- (170) 100 ساليا زانا و نقيسهري كورد قاناتى كوردو/ توسنى رهشيد، كۆمهلهكا  
 شهكۆلينان، 2009
- (171) ههلوهسهپين زينى/ د. عارف حيتو، شعر، 2009
- (172) باخوره/ محسن عبدالرحمن، رۆمان، 2009
- (173) پيلا رهش/ هشيار ريكانى، ژ بيره وهريين پيشمه رگيهكى، 2009
- (174) كميدى گهور/ صديق حامد، رۆمان، 2009
- (175) دهمى نيچه ب خو دبيزيت/ و: صالح يوسف سؤفى، شهكۆلين 2010
- (176) بابى منو/ محمد سليم سيارى، كورته چيرۆك، 2010
- (177) مقهى العميان/ انور محمد طاهر، قصص كوردية مترجمة، 2010
- (178) ئەو خانما هەنى/ حەسەن سەليمانەى، هوزان، 2010
- (179) سهوداسهري/ خالد سندورى، هوزان، 2010
- (180) ههناسهپين شعري/ عبدالرحمن بامهرنى، هوزان 2010
- (181) ئەف زى دئاخفن/ دهمهات ديكرى، ههلبهست، 2010
- (182) فرين د پهنجهري دا/ هزرقان، ههلبهست، 2010
- (183) ستافكين ئەفرو و دوهى/ شهمال ناكرهبي، ههلبهست، 2010
- (184) ئەز و توب ديتنهكا دى/ ناجى تاها بهروارى، ههلبهست، 2010
- (185) نه ههفال نه..! / ئەحمەدى شوشى، ههلبهست، 2010
- (186) چهند گولهك بو يارا من/ سهلمان شيخ مەمى، ههلبهست، 2010
- (187) دارا چل ناواز/ ئەديب چەلكى، ههلبهست، 2010
- (188) پهياالهكا دن تارى/ بيلگه سوومەر، ههلبهست، 2010
- (189) وهغرهك ل ناف پيربهستين زمانى كوردى(كرمانجى) / فاجل عمر،  
 زمانفانى، 2010
- (190) سهيى هيژا/ و: ئەحمەدى زەرۆ، چيرۆك، 2010
- (191) مهيدان/ حكيم عبدالله، چيرۆك، 2010



- (192) دراسات نقدية عن الادب الكوردي/ مقالات لنخبة من النقاد، دراسة، 2010
- (193) ليكۆلينيڭ ويژمى/ كۆمهكا نقيسهريڭ كورد، فهكۆلين، 2010
- (194) خهونين هلاويستى/ ههلبهست، سهلوا گولى/ 2010
- (195) لايى دى يى پرى/ رۆمان، تحسین نافشكى، 2010
- (196) بېدهرا رويس/ ههلبهست، بحرى رشيد، 2010
- (197) كورته چيروكا كوردى ل دهفيرا بههدينان 1960 – 2005ز/ فهكۆلين،  
خالد صالح، 2010
- (198) دم الصنوبر/ شعر، ترجمة: بدل رفو، 2010
- (199) شهينا شهفهوركيڭ دل/ ههلبهست، كوني رهش، 2010
- (200) ريبازين ئەدهبياتى/ فهكۆلين، هيفى بهروارى، 2010
- (201) ئاسى/ تيكتستين ئەدهبى، خالد حسين، 2010
- (202) مالباتا بهدرخانيان(1900 – 1950)/ فهكۆلين، د. صلاح محمد سليم  
محمود هرورى، 2010
- (203) ژ دەسپيكي ههتا دەسپيكي/ فهكۆلين، سهبرى سليقانهى، 2010
- (204) ليهر تيهنا بهرسقين وه/ كۆمهله ديدار، لقمان ئاسهى، 2010
- (205) پشيكين ستمبولى زى لهغهرن/ چيروك، ئسماعيل سليمان هاجانى، 2010
- (206) دياردا مرنا زمانان/ فهكۆلين، فهرهاد حاجى، 2010
- (207) خهريبي/ ههلبهست، ئەلند مزورى، 2010
- (208) ههپارهين بارانى/ ههلبهست، د. عارف حيتو، 2010
- (209) خهونين شويم/ ههلبهست، دهيكادالييى، 2010
- (210) دهرافهك ژ رهخنى/ فهكۆلين، نعمت الله حامد نهپلى، 2010
- (211) چيروكين جادوگهري بۇ زارۆكان/ چيروك، و: حجي جعفر، 2010
- (212) سى شانۆگهري/ شانۆ، زارۆ دهۆكى، 2010
- (213) جهستهين فرۆك، چيروك، محسن عبدالرحمن، 2010

- (214) داھینان د ئەدەب و گۆتارا روشەنبیری دا/ گۆتار، ناجی گھ بەرواری،  
2010
- (215) ئەفین و ئەنفال/ رۆمان، حەسەن ئیبراھیم، 2010
- (216) دەمی پەندانک دپەقن/ کەن چیرۆک، صالح غازی، 2010
- (217) فینما/ ھەلبەست، سعاد سلیمانی، 2010
- (218) ما بعد العرض/ تحقیق، سیار تەر، 2010
- (219) دەشتا دوپانی/ ھەلبەست، عبدالعزیز ھاجانی، 2010
- (220) چەند بەرپەرەك ژ رۆژنامەفانیا کوردی/ رۆژنامەگەری، موسەدەق توفی،  
2011
- (221) تفکیك النص/ مقاربات نقدية، خالدة خليل، 2011
- (222) نەیییا بەندەمانی/ کورتەرۆمان، کەمال سلیمانی، 2011
- (223) نیزیکی دوماھیا/ کورتەچیرۆک، صبیح محمد حسن، 2011
- (224) چەند گۆتن و پەژنێن کوردان ژ دەفەرا بادینان/ ئیدیەمێن کوردی، نزار  
محمد سعید، 2011
- (225) خەونیك له دەرەوہی بازنە/ شانۆگەری، ھەلکەفت ادیس عابد، 2011
- (226) میر/ فەگۆلین، ن: نیکۆلۆ ماکیافیلی - و: صالح یۆسف سوڤی، 2011
- (227) سیتافکا مرۆفەکی ھافی/ کورتە چیرۆک، سیپان عەبدوڵلا، 2011
- (228) شۆپین روندکان/ رۆمان، ھزرخان عەبدوڵلا، 2011.
- (229) المعرفه/ روايه كرديه ، بلند محمد. وەرگەر: سامی الحاج، 2011.
- (230) ئی ئی وەسو، سپیدەکا دی، دەردی ئەفین/ یونس ئەحمەد. 2011.
- (231) قلا بەھدینا/ عەبدوڵکەریم فندی، 2011.
- (232) سزانین کۆمەتایی/ ھەلبەست، رزگار کێستەیی. 2011.
- (233) ئەفین و وەلات، ھەلبەست/ ئەمەری لەعلی، 2011.
- (234) گفە بایەکی کانونی/ ھەلبەست، عارف حیو، 2011.
- (235) فەرھەنگا ھیزار (نافین کوردان) / فەرھەنگ، مسعو خالد گولی، 2011

- (236) الشيخ يونس الكردى / دراسه / دراسه وتحقيق: اسماعيل بادي، 2011
- (237) ديوانا سهردائى/ ههلبهست، بهر ههفكرن: تحسين دوسكى، 2012
- (238) شوپا غهزائى/ ههلبهست، هوشنگ نوسى، 2012
- (239) شهرفانهكى سورى دوور/ههلبهست، فتح الله حسينى، 2012
- (240) من دفتر الانتفاضة/ قصص، حسن سليقانى، 2012
- (241) ههفدهك ز ههلبهستين شنگائى/ كومهكا ههلبهستفانان، 2012
- (242) دگهل چركان/ ههلبهست، مصتفا حسين، 2012
- (243) سنورين دينهكئى/ ههلبهست، هلبين باقر، 2012
- (244) بهرئى سپى/ ههلبهست، تيرؤز، 2012
- (245) گوڤگۆتک / ههلبهست، شهعبان سلیمان، 2012
- (246) بزاره / ههلبهست – فيريكى نوسف . 2012
- (247) كورئى سافا رهعنايئى / رۆمان - ئه نوهر محهمهد تاهر . 2012
- (248) مالانى - كورته چيرۆك - ماجد ئه لحهيدر - 2012
- (249) ههناسهك ژ تيبين خهونا سنوران - ههلبهسهت- گولنار عهلى – 2012
- (250) گولزار - هۆزان - شېخ تاهري شوشى
- (251) چيرۆك - چيرۆكين ليوناردؤ دافنشى - وهرگيران عزهت يوسف
- (252) حارس النرجس - قصص قصيره - د. سكفان خليل هدايت
- (253) داستانا ههستين كويشى/ ههلبهست – شيلان محمد حسن-2012
- (254) روگهها عشق تيدا مري/ ههلبهست – بهحرى رهشيد-2012
- (255) ههلبهستين بزاره/ ههلبهست – بارينى بالا-2012
- (256) چهند گوڤتارين ويژمىي / گوڤتار – نارژهن ئارى - 2012
- (257) وهسا/ ههلبهست – وهجيهه عبدالرحمن - 2013
- (258) سهحنه/ چيرۆك – جيهان رۆز - 2013
- (259) عهلى بابا و چل دز/ ههلبهست – فهراهاد حاجى - 2013

- (260) فەژەننڧن رەخنا ئەدەبىي/ وەرگەر- نزار سلمان تاھر – 2013
- (261) نۇقفارەك بىي تە/ ھەلبەست – مھاباد حمىد – 2013
- (262) فەچرىنا پىرچى سىئىران/ ھەلبەست – صبىچى مەلكاىبىزى -2013
- (263) دىرۇكا كوردان يا نوى/ فەكۇلن، د.صلاح محمد سللم محمود، 2012
- (264) قصادئ عشق الشمس/قصادئ كرديە مترجمە، ترجمە: حسن سللفانى،2013
- (265) فلالمۇش/ چىرۇك، ژارۇ دھوكى، 2013
- (266) چافى سىي/ چىرۇك، تەحسىن نافشكى، 2013
- (267) قەھودىيەكا تەحل/ چىرۇك، كىفى عارف، 2013

267



زونشائين ليگه تيا نشيسه رين گورہ - دھرتي

# قهوہ کا تہ حل

کیتی عارف

چیزوں 2013